

Porównanie tłumaczeń Izajasza 10:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Błąka się Madmena! Mieszkańcy Gebim* szukają schronienia! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Błąka się Madmena! Mieszkańcy Gebim szukają schronienia!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Madmena ustąpiła, mieszkańcy Gabim szykują się <i>do ucieczki</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ustąpi Madmena; obywatele Gabim zbiorą się do uciekania.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeprowadziła się Medemena, obywatele Gabim zmacniajcie się! Jeszcze dzień jest, że mogą stać w Nobie, będzie potrząsał ręką swoją ku górze córki Syjon, pagórkowi Jeruzalem.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Madmena umyka, mieszkańcy Gebim ratują się ucieczką.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Madmena błąka się, mieszkańcy Gebim szukają schronienia,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Madmena uciekła, mieszkańcy Gebim schronili się w kryjówkach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Umyka w zamęcie Madmena, uciekają mieszkańcy Gebim!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zmyka [w zamęcie] Madmena, mieszkańcy Gebim - zbiegami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Жахнулася Мадевина і ті, що живуть в Гіввірі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Madmena w popłochu, chronią się mieszkańcy Gebim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Madmena uciekła. Mieszkańcy Gebim się schronili.

¹⁾ Madmena i Gebim : lokalizacje nieznane; nazwy miast to odpowiednio: wysypisko śmieci i rowy (zob. <x>290 25:10</x>).